

Regioun
Lëtzebuerg West

Boevange/Attert
Garnich
Koerich
Mamer
Mersch
Septfontaines
Steinfort
Tuntange

Impressum

Herausgeber:
Lokale Aktionsgruppe
Lëtzebuerg West

1, rue de l'Eglise
L-7481 Tuntange
T: +352 26 61 06 80
E: lw@leader.lu
W: www.lw.leader.lu

Redaktion:
Leader-Büro, Marc Angel-Romera

Übersetzung:
Marc Angel-Romera

Konzeption/Design: Rose de Claire

Fotos: David Laurent - Wide

Druck: Druckerei Faber

Auflage: 6000

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung
des ländlichen Raumes: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete



Regioun
Lëtzebuerg West



Erlebnisbauernhöfe - Fermes pédagogiques



Erliefnis Bauernhaff

Iesel- an Ponyhaff

op der Weschheck



S./P.
10

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

S./P.
2
Vorwort
Préface

Schofshaff

Marie-Josée Hoffmann-Welsch



S./P.
12

A Steffen's

Familie Romain Steffen-Majerus



S./P.
4

Tom Kass

Demeter-Betrieb



S./P.
14

Bricher Paerdsstall

Monique & Louis Mazzone



S./P.
6

HolsThein

Familie Claude Thein



S./P.
8

S./P.
16
LEADER
Lëtzebuerg
West

Préface

La ferme, un lieu d'apprentissage

Il n'y a pas si longtemps, l'agriculture caractérisait la vie au village. Labourer, semer, récolter, alimenter et traire, telles étaient les occupations journalières de toute la population villageoise.

Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Les raisons en sont multiples : la régression des entreprises agricoles, l'époque fiévreuse et hautement technologique à laquelle nous vivons, une vie essentiellement empreinte de consommation passive... Nos habitudes de consommateurs ont également changé.

Nous ne nous approvisionnons quasiment plus qu'au supermarché, le contact avec les producteurs subsiste à peine.

C'est à cette situation que les agriculteurs présentés dans la brochure que vous tenez en main ont décidé de faire face. Mus par leur esprit d'initiative, leur enthousiasme et leur énergie, ils ont ouvert leurs fermes pour les transformer en lieux d'apprentissage pratique. Avec simplicité, ils expliquent ce qui se passe dans leurs étables et sur leurs champs tout au long de l'année. Etablissant une relation immédiate avec les animaux, les méthodes de fabrication et les produits, ils nous transmettent un savoir essentiel. Ils permettent aux enfants de participer de façon ludique et sans peur de l'échec à la vie quotidienne de leurs exploitations. Ils se proposent de nous apprendre les choses de la vie !

Sur les pages qui suivent, vous ferez donc connaissance de ces établissements et de leur offre. Elevage de vaches à lait, production de laine ou transformation du bois, écurie ou ferme aux ânes et aux poneys, soyez certains : vous trouverez sabot à votre pied !

Laissez-vous séduire, prenez en main l'organisation de vos loisirs, et tout ceci à deux pas de chez vous.

Bon amusement

Christiane Eicher-Karier
Présidente du Groupe d'Action Locale
Lëtzebuerg West

Vorwort

Lernort Bauernhof

Vor nicht allzu langer Zeit prägten Bauernbetriebe das Geschehen in den Dörfern. Pflügen, sähen, ernten, füttern, melken gehörten zum täglichen Ablauf der ganzen Dorfbevölkerung.

Das hat sich heute grundlegend geändert. Gründe dafür gibt es bestimmt mehrere: Rückläufige Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe, eine schnelllebige, hoch technifizierte Zeit, ein Leben, das eher vom passiven Konsum geprägt ist... Auch haben unsere Angewohnheiten als Verbraucher sich verändert. Wir kaufen fast ausschließlich im Supermarkt, den Kontakt zu den eigentlichen Herstellern gibt es kaum noch.

Die in der vorliegenden Broschüre vorgestellten Betreiber wollen diesem Zustand entschieden entgegenreten. Mit viel Initiative, Enthusiasmus und Energie haben Sie Ihre Höfe geöffnet und zu praktischen Lernorten ausgerichtet. Auf einfachem Wege zeigen und erklären sie die jährlichen Abläufe in Stall und Feld. In direktem Kontakt zu Tieren, Verarbeitungsmethoden und Produkten übermitteln sie uns eigentliches Grundwissen. Sie ermöglichen den Kindern, spielend und ohne Erfolgszwang am täglichen Leben der verschiedenen Betriebe teilzuhaben. Sie bieten Schule fürs Leben!

Auf den nachfolgenden Seiten werden Sie also diese Betriebe und ihr Angebot kennenlernen. Vom klassischen Vieh- und Milchbetrieb über Pferdeställe hin zum Esel- und Ponyhof, zur Woll- oder Holzverarbeitung werden Sie für jedes Interesse etwas finden. Es wird kaum ein Wunsch offen bleiben. Lassen Sie sich vor Ort überzeugen, gestalten Sie Ihre Freizeit aktiv, direkt vor der eigenen Haustür.

Viel Spaß

Christiane Eicher-Karier
Präsidentin der Lokalen Aktionsgruppe
Lëtzebuerg West



4



A Steffen's

Famille Romain Steffen-Majerus

Auch ein moderner Bauernhof hat vieles zu bieten. Vor allem, wenn so viel los ist wie bei Familie Steffen-Majerus. Maschinen aller Art, vom Melkroboter über den Mähdrescher bis zum Kartoffelvollernter, können hier bewundert werden – ein Paradies für Technikfans. Alle anderen können beruhigt sein: die Hof- und Haustiere lassen sich immer noch von Hand streicheln.

Une ferme à la pointe du progrès invite à la découverte. Vous ne vous ennuierez pas chez la famille Steffen-Majerus: des machines de toutes sortes, du robot trayeur à la récolteuse de pommes de terre en passant par la moissonneuse inspirent l'admiration – de quoi ravir les adeptes de la technologie. Mais que les autres se rassurent: les animaux domestiques se laissent toujours caresser à la main.

Betriebsaktivitäten

Tiere - Kühe, Kälber, Pony, Hühner, Katzen, Hunde
Zuchtbetrieb - Milchkühe

Kulturen - Getreide (hauptsächlich Brotweizen),
 Kartoffeln, Grünland, Mais, Speise- und Zierkürbisse

Andere - Erlebnisbauernhof, Direktvermarktung
 (Kartoffeln, Speise- und Zierkürbisse, Eier)

Zielpublikum

Gruppen - Kinderkrippen, Schulklassen,
 Kinder (3-12 Jahre), Menschen mit Behinderung

Erlebnisangebote

*Besichtigungen auf Anfrage. Behandelte Themen
 je nach Saison:*

- Kartoffeln und Zierkürbisse
- Die Milch
- Getreideernte
- Den Bauernhof erleben (mit Fütterung der Tiere)
- usw.

Termine

Auf Anfrage

Kosten

Auf Anfrage

Activités de la ferme

Animaux - Vaches, veaux, poney, poules, chats, chiens
Élevage - vaches laitières

Cultures - céréales (principalement blé tendre),
 pommes de terre, pâturages, maïs, potirons
 et coloquinte

Autres activités - ferme pédagogique, vente directe
 (pommes de terre, potirons et coloquinte, œufs)

Public cible

Groupes - crèches, écoles, enfants (3-12 ans),
 personnes handicapées

Animations

*Visites sur demande. Les thèmes s'adaptent
 selon la saison:*

- Pommes de terre et coloquinte
- Le lait
- La moisson
- Connaître la ferme et donner à manger aux animaux
- Etc.

Dates

Sur demande

Prix

Sur demande



Alice
 STEFFEN

A Steffen's
 Famille Romain Steffen-Majerus

49, An Urbech
 L-7418 Buschdorf

T: 691 550 003 / 23 63 93 78

F: 26 61 01 93

E: rsteffen@internet.lu

6



Bricher Paerdsstall

Monique & Louis Mazzone

Auch wenn der Name es vermuten lässt, der Familienbetrieb Bricher Päerdsstall ist nicht nur etwas für ausgemachte Pferdenarren. Neben den Bewohnern des Pensionspferdestalls tummelt sich nämlich hier alles, was sich auf einem traditionellen Bauernhof wohlfühlt. Und lädt zur Entdeckung und zum Mitpacken ein.

Même si le nom le suggère, l'entreprise familiale Bricher Päerdsstall ne s'adresse pas exclusivement aux amateurs de chevaux. En dehors des habitants de l'écurie de pension, vous y rencontrerez tout ce qui se sent à l'aise sur une ferme traditionnelle digne de ce nom. Les curieux sont bienvenus, les coups de main aussi!

Betriebsaktivitäten

Tiere - Pferde, Ponys, Kühe, Esel, Schweine, Schafe, Ziegen, Hühner, Enten, Kaninchen, Katzen, Hunde

Zuchtbetrieb - Pferde

Kulturen - Obst, Gemüse, Grünland, Kräuter

Andere - Erlebnisbauernhof, Reitunterricht, Reittherapie, Pensionspferdestall

Zielpublikum

→ Kinderkrippen, Schulklassen, Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Senioren, Menschen mit Behinderung
→ **Alter** ab 3 Jahre

Erlebnisangebote

Lebensschule Bauernhof:

→ Aktivitäten mit den Hoftieren: streicheln, füttern, pflegen
→ Kreatives Spielen und Basteln im natürlichen Umfeld des Bauernhofes, z.B. Kochen mit Erzeugnissen aus dem Garten, Versorgen der Standvögel im Winter, Vom Getreidekorn zum Brot, Gute-Nacht-Geschichte auf der Tenne mit Blick auf die Stallbewohner, ...
→ Kindergeburtstage

Besonderheiten

→ **Reittherapie** - spielerisches Training von Muskeltonus, Haltung, Gleichgewicht und Koordination durch gezielte Übungen auf dem Pferd in Einzelstunden oder Gruppen, sowie tiergestützte Therapie für Kinder und Erwachsene.
Zielgruppen - Menschen mit Lernbehinderung, geistiger Behinderung, Körperbehinderung, mit Gleichgewichts-, Wahrnehmungs- und Sprachstörungen, Kinder mit ADS/ADHS, Kinder in schwierigen Lebenssituationen
→ Spielplatz, Picknickplatz, gemütlicher Aufenthaltsraum
→ Anschluss an Rundwanderweg Brouch

Termine

→ Montag-Samstag, ganzjährig
→ **Dauer der Angebote** - halber Tag (2-4 Stunden), Einzelbuchungen nach Absprache möglich

Kosten

Auf Anfrage bzw. gemäss Programm

Activités de la ferme

Animaux - chevaux, poneys, vaches, ânes, cochons, moutons, chèvres, poules, canards, lapins, chats, chiens

Élevage - chevaux

Cultures - fruits, légumes, pâturages, herbes

Autres activités - ferme pédagogique, leçons d'équitation, thérapie équestre, écurie avec pension de chevaux

Public cible

→ Crèches, écoles, enfants, adolescents, adultes, seniors, personnes handicapées
→ **Âge** à partir de 3 ans

Animations

La ferme, une école pour la vie:

→ Activités avec les animaux de la ferme: caresser, donner à manger, soigner
→ Jeux créatifs et bricolage dans l'environnement naturel de la ferme, p.ex. Cuisiner avec les produits du jardin, Soigner les oiseaux en hiver, De la graine au pain, Histoire pour dormir avec vue sur les animaux de l'étable...
→ Anniversaires d'enfants

Particularités

→ **Thérapie équestre** - entraînement ludique du tonus musculaire, de la tenue, de l'équilibre et de la coordination grâce à des exercices spécifiques à cheval, individuels ou en groupe; thérapie basée sur l'animal pour enfants et adultes. **Groupes-cibles** - personnes présentant des difficultés d'apprentissage, un handicap mental ou physique, des problèmes d'équilibre, de perception ou linguistiques, enfants atteints de TDA/H, enfants en situations difficiles
→ Aire de jeux, aire de pique-nique, salle de détente confortable
→ Connexion au sentier auto-pédestre Brouch

Dates

→ Lundi-samedi, toute l'année
→ **Durée des offres** - demi-journée (2-4 heures), réservation pour personnes seules sur demande

Prix

Sur demande resp. selon programme



Monique
MAZZONE

Bricher Paerdsstall
Monique & Louis Mazzone

15, am Zeep
L-7415 Brouch/Mersch

T: 691 611 425

E: info@bricherpaerdsstall.lu
W: www.bricherpaerdsstall.lu



8

HolsThein

Familie Claude Thein

Ob sich Familie Thein des Wortspiels wegen vornehmlich der Milchviehzucht verschrieben hat? Jedenfalls dreht sich hier vieles um die Kuh. Aber auch Feld- und Waldarbeit stehen, je nach Jahreszeit und Wetter, auf dem Programm.

Für die Besucher ergibt sich so ein vielfältiges und abwechslungsreiches Aktivitätenangebot.

Serait-ce pour le jeu de mots que la famille Thein s'est vouée à l'élevage de vaches laitières? En tout cas, il est beaucoup question de bovins chez eux. Ceci dit, selon le temps et la saison, les travaux aux champs et en forêt figurent également au programme. Voilà qui constitue une offre d'activités riche et variée pour tout visiteur.

Betriebsaktivitäten

Tiere - Kühe, Pferde, Gänse, Enten, Kaninchen, Hunde

Zuchtbetrieb - Milchkühe

Kulturen - Getreide, Grünland, Mais, Raps

Andere - Erlebnisbauernhof, forstwirtschaftliche Lohnarbeiten, Produktion und Verkauf von Rindenmulch und Holzackschnitzel

Zielpublikum

→ Kinderkrippen, Schulklassen, Kinder, Erwachsene, Senioren, Menschen mit Behinderung

→ **Alter** ab 3 Jahren

Erlebnisangebote

→ Der Bauernhof und seine Tiere

→ Der Weg der Milch

→ Vom Korn zum Brot

→ Die Arbeit auf dem Bauernhof: früher und heute

→ Holz - eine erneuerbare Energie

→ Körner, Kräuter und Gemüse

→ „Wollef, Wollef, bass du do?“ - Wir entdecken den Wald

→ „Naturatelier“ - Es wird gekocht, gebacken und gebastelt

→ Sinnesscheune

→ Kindergeburtstage

Besonderheiten

→ Festscheune

→ Erlebnisplatz, Picknickplatz, Kinderwagen geeignet, behindertengerechte Einrichtung

→ Mit öffentlichem Transport erreichbar

Termine

→ Dienstag, Donnerstag, Samstag - ganzjährig

→ Sonntag - nur ganzer Tag und auf Anfrage

→ **Dauer der Angebote** - halber Tag, ganzer Tag

Kosten

Auf Anfrage

Activités de la ferme

Animaux - vaches, chevaux, oies, canards, lapins, chiens

Élevage - vaches laitières

Cultures - céréales, pâturages, maïs, colza

Autres activités - ferme pédagogique, travaux forestiers, production et vente d'écorces et de plaquettes de bois

Public cible

→ Crèches, écoles, enfants, adultes, seniors, personnes handicapées

→ **Âge** à partir de 3 ans

Animations

→ La ferme et ses animaux

→ La production de lait

→ De la graine au pain

→ Le travail à la ferme: hier et aujourd'hui

→ Le bois - une énergie renouvelable

→ Graines, herbes et légumes

→ «Wollef, Wollef, bass du do?» - Nous découvrons la forêt

→ «Naturatelier» - Nous cuisinons, faisons un gâteau et bricolons

→ Grange des sens

→ Anniversaires d'enfants

Particularités

→ Grange pour fêtes

→ Aire de jeux d'aventures, aire de pique-nique, adapté aux poussettes, adapté aux handicapés

→ Accessible en transport public

Dates

→ Mardi, jeudi, samedi - toute l'année

→ Dimanche - seulement toute la journée et sur demande

→ **Durée des offres** - demi-journée, journée entière

Prix

Sur demande



Familie
THEIN



HolsThein
Familie Claude Thein

5, bei Berck
L-8359 Goebblange

T: 39 96 92 / 691 644 149

E: theinc@pt.lu

W: www.h-th.eu



10

Iesel- an Ponyhaff

op der Weschheck

Tiere sind ein ganz besonderes Geschenk der Natur – sie sind Freunde, Lehrer, Erzieher und Therapeuten. Sie wecken in uns Sehnsüchte und öffnen uns die Augen für die wahren Schätze dieses Lebens. Auf dem Bauernhof der Familie Majerus-Neu können sie diese Faszination bei einem ihrer vielfältigen Angeboten im Kreise ihrer Tiere miterleben.

Les animaux sont un cadeau de la nature – ils sont amis, enseignants, éducateurs et thérapeutes. Ils éveillent en nous des sensations et nous ouvrent les yeux pour les vrais trésors de la vie. A la ferme de la famille Majerus-Neu, vous pourrez vivre cette fascination grâce à l'offre variée d'activités en compagnie des animaux.

Betriebsaktivitäten

Tiere - Kühe, Ponys, Esel, Hühner, Kaninchen, Hund

Kulturen - Grünland, Obst, Gemüse

Andere - Erlebnisbauernhof, Reitunterricht, Reittherapie

Zielpublikum

→ Kinderkrippen, Schulklassen, Kinder, Menschen mit Behinderung

→ Aktivitäten für Gruppen ab 4 Personen, für Einzelpersonen auf Anfrage

→ **Alter** ab 2 Jahre

Erlebnisangebote

→ Kindergeburtstage

→ Eselwanderungen

→ Bauernhofbesichtigungen

→ **Jahreskurse** einmal monatlich werden Aktivitäten passend zur Saison und Jahreszeit angeboten

→ Aktivitäten zu aktuellen Themen des Jahres, z.B. Ostereier färben, Faschingsparty. Programm auf Anfrage.

Besonderheiten

→ **Reittherapie** - spielerisches Training von Muskeltonus, Haltung, Gleichgewicht und Koordination durch gezielte Übungen auf dem Pferd in Einzelstunden oder Gruppen, sowie tiergestützte Therapie für Kinder und Erwachsene.

Zielgruppen - Menschen mit Lernbehinderung, geistiger Behinderung, Körperbehinderung, mit Gleichgewichts-, Wahrnehmungs- und Sprachstörungen, Kinder mit ADS/ADHS, Kinder in schwierigen Lebenssituationen

→ Spielplatz, Picknickplatz, Kinderwagen geeignet

→ Ruhige idyllische Waldrandlage mit geringem Verkehrsaufkommen

Termine

→ Montag-Samstag, ganzjährig

→ **Dauer der Angebote** - stundenweise, halber Tag, ganzer Tag

Kosten

Je nach Aktivität - individuelles Preisangebot auf Anfrage

Activités de la ferme

Animaux - Vaches, poneys, ânes, poules, lapins, chien

Cultures - pâturages, fruits, légumes

Autres activités - ferme pédagogique, leçons d'équitation, thérapie équestre

Public cible

→ Crèches, écoles, enfants, personnes handicapées

→ Activités pour groupes à partir de 4 personnes, pour personnes seules sur demande

→ **Âge** à partir de 2 ans

Animations

→ Anniversaires d'enfants

→ Promenades avec des ânes

→ Visite de la ferme

→ **Cours annuels** - une fois par mois des activités adaptées à la saison sont proposées

→ Activités selon les thèmes de l'année, p.ex. colorer les œufs de pâques, fête de carnaval. Programme sur demande.

Particularités

→ **Thérapie équestre** - entraînement ludique du tonus musculaire, de la tenue, de l'équilibre et de la coordination grâce à des exercices spécifiques à cheval, individuels ou en groupe; thérapie basée sur l'animal pour enfants et adultes. **Groupes-cibles** - personnes présentant des difficultés d'apprentissage, un handicap mental ou physique, des problèmes d'équilibre, de perception ou linguistiques, enfants atteints de TDA/H, enfants en situations difficiles

→ Aire de jeux, aire de pique-nique, adapté aux poussettes

→ Situation calme et idyllique au bord de la forêt, peu de trafic

Dates

→ Lundi-samedi, toute l'année

→ **Durée des offres** par heure, demi-journée, journée entière

Prix

Selon activité - offre de prix individuelle sur demande



Melanie
MAJERUS

Iesel- a Ponyhaff op der Weschheck
Melanie Majerus-Neu

17, op der Weschheck

L: 7597 Reckange/Mersch

T: 661 962 737

E: melanie.neu@gmx.de



12

Schofshaff

Marie-Josée Hoffmann-Welsch

Wo kommt die Wolle her? Ihr Weg vom Schaf bis zum fertigen Produkt lässt sich bei Frau Marie-Josée Hoffmann-Welsch vor Ort verfolgen. Dass Wolle nicht irgendein Rohstoff, sondern ein vielseitig verwendbares Naturprodukt ist, das wird jedem Besucher spätestens bei Besichtigung der kleinen Schafherde und der Ateliers für Wollverarbeitung (Weberei, Filzerei) klar.

D'où vient la laine? Son parcours du mouton au produit fini se laisse facilement découvrir à la ferme de Madame Marie-Josée Hoffmann-Welsch. Au plus tard à la visite du petit troupeau et des ateliers de transformation de la laine (tissage, feutrage), chaque visiteur se rendra compte que la laine n'est pas une matière première ordinaire, mais un produit naturel aux qualités multiples.

Betriebsaktivitäten

Tiere - Schafe

Zuchtbetrieb - Schafe

Kulturen - Grünland

Andere - Erlebnisbauernhof, Weberei, Filzerei, Brennholz, Ferienwohnungen

Zielpublikum

→ **Gruppen** - Kinderkrippen, Schulklassen, Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Senioren, Menschen mit Behinderung

→ **Alter** ab 4 Jahre

Erlebnisangebote

Der Weg der Wolle vom Schaf bis zum fertigen Produkt wird anhand von praktischen Ateliers gezeigt: Wolle waschen, Wolle aufrauen, Wolle kämmen, Wolle spinnen, Wolle mit Pflanzen färben, weben und filzen. Zu gegebener Jahreszeit (Ende Mai, Juni) wird gezeigt wie ein Schaf geschoren wird. Erklärungen zur Schafhaltung und zu den Schafen. Besuch der kleinen Schafherde.

Besonderheiten

→ **Wollatelier** - Filzkurse

→ **Wollbutikk** - Verkauf von Filz- und Wollprodukten, Schafsfelle, Tischtücher, Tücher

→ Direktvermarktung von Schaffleisch

Termine

→ Montag-Freitag, ganzjährig (ausser August)

→ **Dauer der Angebote** - halber Tag, ganzer Tag

Kosten

Auf Anfrage

Activités de la ferme

Animaux - moutons

Élevage - moutons

Cultures - pâturages

Autres activités - ferme pédagogique, atelier de tissage, atelier de feutrage, bois de cheminée, appartements de vacances

Public cible

→ **Groupes** - crèches, écoles, enfants, adolescents, adultes, seniors, personnes handicapées

→ **Âge** à partir de 4 ans

Animations

Des ateliers pratiques suivent le cours de la laine du mouton au produit fini: laver, rendre floconneuse, carder, filer, teinter, tisser et feutrer la laine. A la saison appropriée (fin mai, juin), démonstrations de tonte. Explications sur l'élevage et les animaux. Visite du petit troupeau.

Particularités

→ **Atelier de laine** - cours de feutrage

→ **Boutique de laine** - vente de produits de feutre et de laine, toison de mouton, nappes, torchons

→ Vente directe de viande de mouton

Dates

→ Lundi-vendredi, toute l'année (sauf en août)

→ **Durée des offres** - demi-journée, journée entière

Prix

Sur demande



Marie-Josée
HOFFMANN

Schofshaff
Marie-Josée Hoffmann-Welsch

10, rue de Luxembourg
L-7480 Tuntange

T: 23 63 05 27

E: wollatelier@pt.lu

W: www.woll.lu



14

Tom Kass

Demeter-Betrieb

Um möglichst viel auf dem kinderfreundlichen Biohof zu erleben und über seine zahlreichen Aktivitäten zu erfahren, empfiehlt sich ein ganztägiger Aufenthalt. Jedoch reicht auch ein zweistündiger Besuch völlig aus, um dem grauen Alltag zu entkommen und in eine Welt einzutauchen, die sich mit allen Sinnen erschließen lässt.

Pour approfondir vos connaissances sur la vie à la ferme et les nombreuses activités qui y ont lieu, un séjour d'une journée entière se recommande. Mais une simple visite de deux heures suffit pour échapper à la grisaille quotidienne et plonger dans un monde qui se laisse découvrir avec tous les sens.

Betriebsaktivitäten

Tiere - Kühe, Pferde, Ponys, Schweine, Ziegen, Hühner, Kaninchen, Katzen, Hunde

Zuchtbetrieb - Milchkühe, Pferde, Schweine

Kulturen - Getreide, Kartoffeln, Grünland, Streuobst

Andere - Erlebnisbauernhof, Direktvermarktung (Kartoffeln, Wurst, Kalbfleisch), Brennholz

Zielpublikum

→ **Gruppen** - Kinderkrippen, Schulklassen, Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Senioren, Menschen mit Behinderung, Praktikanten

→ **Alter** ab 1 Jahr

Erlebnisangebote

→ Kontakt zu Tieren (erleben, streicheln, füttern)

→ Mitarbeit auf dem Hof (füttern, misten)

→ Traktorfahrt

→ Hofrundgang

→ Gemeinsames Grillen (auf Anfrage)

→ Kindergeburtstage

Besonderheiten

→ Spielscheune, Picknickplatz, Kinderwagen geeignet

→ Anschluss an Radweg PC 15 Alzettetal, Anschluss an nationalen Wanderweg Sentier de l'Alzette und Rundwanderweg 97 Rollingen

→ Bio-Betrieb nach Demeter-Richtlinien

Termine

→ Montag-Samstag, ganzjährig

→ **Dauer der Angebote** - stundenweise, halber Tag, ganzer Tag, individuelle Angebote auf Nachfrage möglich.

Kosten

Abhängig vom vereinbarten Programm

Activités de la ferme

Animaux - vaches, chevaux, poneys, cochons, chèvres, poules, lapins, chats, chiens

Élevage - vaches laitières, chevaux, cochons

Cultures - céréales, pommes de terre, pâturages, fruits à noyau

Autres activités - ferme pédagogique, vente directe (pommes de terre, charcuterie, viande de veau), bois de cheminée

Public cible

→ **Groupes** - crèches, écoles, enfants, adolescents, adultes, seniors, personnes handicapées, stagiaires

→ **Âge** à partir de 1 an

Animations

→ **Contact avec les animaux**

(connaître, caresser, donner à manger)

→ **Aide à la ferme** (donner à manger, nettoyer les étables)

→ **Tour en tracteur**

→ **Visite de la ferme**

→ **Grillade** (sur demande)

→ **Anniversaire d'enfants**

Particularités

→ **Grange pour jouer**, aire de pique-nique, adapté aux poussettes

→ **Connexion à la piste cyclable** PC 15 Vallée de l'Alzette, connexion au sentier de randonnée national Sentier de l'Alzette et à l'Auto-Pédestre 97 Rollingen

→ **Agriculture biologique** selon les critères Demeter

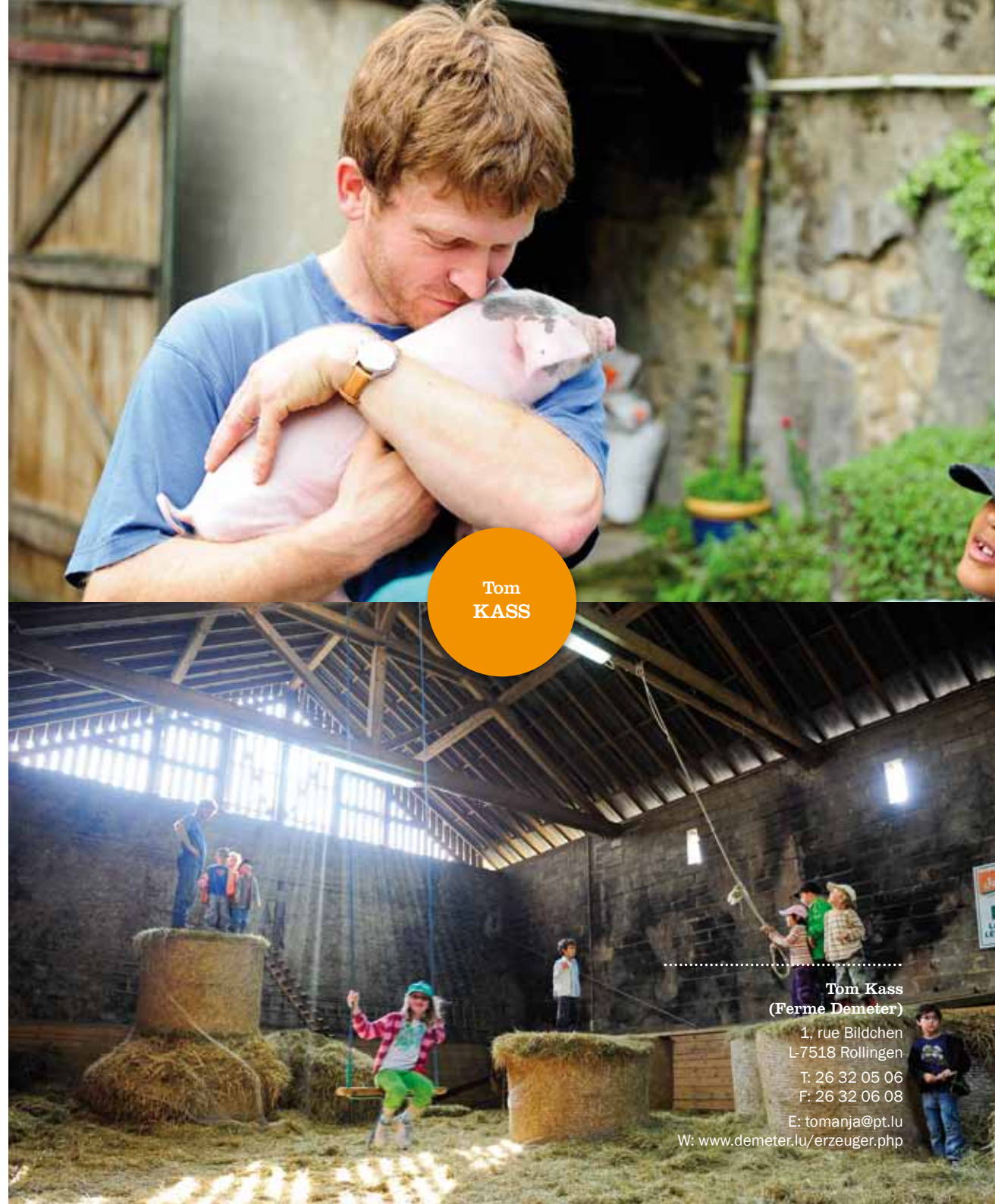
Dates

→ **Lundi-samedi**, toute l'année

→ **Durée des offres** - par heure, demi-journée, journée entière, offres individuelles sur demande

Prix

En fonction du programme convenu



Tom
KASS

Tom Kass
(Ferme Demeter)

1, rue Bildchen
L-7518 Rollingen

T: 26 32 05 06
F: 26 32 06 08

E: tomanja@pt.lu

W: www.demeter.lu/erzeuger.php

La région Lëtzebuerg West

Par région, nous entendons ici le territoire LEADER Lëtzebuerg West qui se compose de huit communes autour de l'Eisch, de la Mamer et de l'Attert: Boevange/Attert, Garnich, Koerich, Mamer, Mersch, Septfontaines, Steinfort et Tuntange. Ces communes se sont associées afin de joindre leurs efforts lors de certains projets dans le domaine du développement de l'économie rurale. Elles forment, ensemble avec d'autres acteurs de différents secteurs de la région (agriculture, sylviculture, nature et environnement, culture, loisirs, tourisme, jeunes, égalité des chances, marché du travail et emploi), le groupe d'action locale.

Le programme LEADER constitue un atout pour toute personne vivant et travaillant dans une zone rurale. Pour celui ou celle qui souhaite faire valoir son idée, il est conseillé d'introduire son projet en tant que chef de projet. Une participation aux coûts ainsi qu'un conseil et soutien professionnels peuvent être assurés par LEADER.



Les fermes pédagogiques sont regroupées au niveau national dans l'Association pour la promotion des fermes d'accueil et pédagogiques au Grand-Duché de Luxembourg, Email: info@apfapl.lu, Tel: 247-82599.

Die Erlebnisbauernhöfe sind auf nationaler Ebene in der APFAPL (Association pour la promotion des fermes d'accueil et pédagogiques au Grand-Duché de Luxembourg) vereint. Weitere Auskünfte unter Email: info@apfapl.lu, Tel: 247-82599.

Die Region Lëtzebuerg West

In diesem Fall verstehen wir unter dem Begriff Region das LEADER-Gebiet Lëtzebuerg West, das sich aus acht Gemeinden an Eisch, Mamer und Attert zusammensetzt: Boevange/Attert, Garnich, Koerich, Mamer, Mersch, Simmern, Steinfort und Tüntingen. Diese Gemeinden haben sich zusammengeschlossen, um bei vielen ihrer Aufgaben im Bereich der ländlichen Entwicklung künftig an einem Strang zu ziehen. Sie bilden oder stellen, zusammen mit Akteuren aus unterschiedlichen Sektoren der Region (Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Natur und Umwelt, Kultur, Freizeit, Tourismus, Jugend, Chancengleichheit, Arbeitsmarkt und Beschäftigung) die Lokale Aktionsgruppe dar.

LEADER birgt Chancen für alle Menschen, die in landwirtschaftlich geprägten Regionen leben und arbeiten. Wer selbst in seine Idee investieren möchte, tut dies am besten als Projektträger. Eine Beteiligung an den Projektkosten sowie professionelle Beratung und Unterstützung können durch LEADER geleistet werden.